INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA

Unidade Curricular	Língua Estrangeira 2 - Francês	Área Científica	Língua Estrangeira
Mestrado em	Tradução	Escola	Escola Superior de Educação de Bragança
Ano Letivo	2023/2024	Ano Curricular	1
Nível	2-1	Créditos ECTS	5.0
Tipo	Semestral	Semestre	1
Código	5028-701-1105-02-23		

Horas totais de trabalho	135	Horas de Contacto	T -	TP 36	PL -	TC -	S -	E -	OT 9	O -

T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutórica; O - Outra

Nome(s) do(s) docente(s): Ana Maria Alves

Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
1. Melhorar as cinco competências previstas pelo QCER para as línguas de modo a atingir um nível de articulação entre o nível B1 e o nível B2
2. Ser capaz de explorar vários corpora e outros recursos de forma a melhorar o seu desempenho linguístico a aplicar em Prática de Tradução II
3. Aperfeiçoar as técnicas de redação de forma concisa, coerente, clara, fluida e eficiente, utilizando vocabulário preciso e registro adequado
4. Aprimorar a fluência do discurso oral e escrito
5. Aperfeiçoar competências práticas e interculturais
6. Reconhecer a diversidade cultural dentro da comunidade francófona; refletir sobre as representações do plurilinguismo
7. Descobrir e questionar as representações da aprendizagem de línguas em textos literários

Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
Possuir como mínimo o nível B1

Conteúdo da unidade curricular

o romance, a banda desenhada, o cinema, o jornalismo web de língua francesa revelam ser um forte elemento integrador para as competências linguísticas associadas ao estudo avançado do FLE, mas também um promotor da compreensão e do diálogo interculturais. Com apresentação de uma tipologia textual diversificada de autores francófonos, pretende-se sensibilizar o aluno para o uso do FLE por estes autores e referir que alguns se auto-traduzem motivando-os para a disciplina de prática de tradução II.

Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Sensibilização à diversidade linguística e cultural do FLE a partir
   - do texto literário (Nancy Huston, Julia Kristeva, Vassilis Alexakis, Jorge Semprun)
   - da banda desenhada francófona (Marjane Satrapi). Linguagem gráfica, textual, linguística e visual
   - do texto jornalistico
2. Compreensão de documentos escritos autênticos
   - registos linguísticos; colocações e expressões idiomáticas
   - modalização, denotação e conotação; coesão e coerência
3. Uso diversificado do discurso oral autêntico
   - compreensão global ou detalhada
   - localizar informações específicas; escuta crítica; tomada de notas
   - interpretação de argumentos complexos
4. Contração de textos orais e escritos:
   - metodologia de relatório, resumo e síntese
   - mobilização de recursos, para melhorar a escrita
   - paráfrase, reformulação; revisão
5. Discussões, debates e apresentações orais
6. Vocabulário e terminologia inerentes aos conteúdos explicitados

Bibliografia recomendada

1. Barthe, M. & Chovelon, B. (2015). Expression et style. Perfectionner son expression en français. PUG.
2. Defays, J. -M. et alii (2014). La Littérature en FLE. Etats des lieux et nouvelles perspectives. Hachette.
3. Denier, C. (2020). L'atelier de conversation. Conseils, pistes et outils. PUG.
4. Godard, Anne (dir.) (2015). La Littérature dans l'enseignement du FLE. Les éditions Didier.
5. Wilmet, M. (2010). Grammaire critique du français. Duculot

Métodos de ensino e de aprendizagem

Abordagem interativa baseada na realização de tarefas. O desenvolvimento das competências e da autonomia dos alunos assenta na realização de tarefas em grupo ou individualmente de forma a obter resultados partilhados nas aulas.

Alternativas de avaliação

1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
   - Prova Intercalar Escrita - 60% (Compreensão escrita, Produção escrita, Produção oral, Gramática/Vocabulário, Compreensão auditiva)
   - Trabalhos Práticos - 40% (realizados em casa e na aula)
2. Avaliação de exame - (Ordinário, Trabalhador) (Final, Recurso, Especial)
   - Exame Final Escrito - 100%

Língua em que é ministrada

Francês

Este documento só tem validade académica depois de autenticado, em todas as suas folhas, com o selo a óleo da Instituição.

Validação Eletrónica

Ana Maria Alves	Elisabete Rosário Mendes Silva	Claudia Susana Nunes Martins	Carlos Manuel Costa Teixeira
16-12-2023	18-12-2023	26-03-2024	26-03-2024

Este documento só tem validade académica depois de autenticado, em todas as suas folhas, com o selo a óleo da Instituição.